

1	מי כהחכם ומי פשר יודע דבר חכמת אדם תאיר	mi kechkm umi iudo phshr dbr chkmt adm thair	who ? as-the-wise-one and-who ? knowing interpretation-of matter wisdom-of human he-is-lightening-up
	פניו ועז פניו ישנא	phniu uoz phniu ishna	faces-of-him and-strength-of faces-of-him he-is-being-altered
2	אני פי מלך ועל שמור דברת אלהים	ani phi mlk shmur uol dbrth shbuoth aleim	I bidding-of king observe ! and-on-account-of word-of oath-of Elohim
3	אל תבהל מפניו תלך אל תעמד בדבר	al thbel mphniu thlk al thomd bdb	must-not-be you-are-hustling from-presence-of-him you-shall-go must-not-be you-are-standing in-matter-of
	רע כי רע יחפץ אשר כל כי רע יעשה	ro ki kl ashr ichphtz ioshe	evil that all-of which he-is-desiring he-shall-do
4	באשר דבר מלך שליטון ומי יאמר לו מה תעשה	bashr dbr mlk shltun umi iamr lu me thoshe	in-which word-of king authority and-who ? he-shall-say to-him what ? you-are-doing
5	שומר מצוה לא ידע דבר רע ומשפט ידע לב	shumr mtzue la ido dbr ro uoth umshpht ido lb	one-observing instruction not he-shall-know matter evil and-time and-judgment he-shall-know heart
	חכם	chkm	wise
6	כי לכל יש חפץ ומשפט עת ומה ידע כי עליו רבה האדם רעת כי	ki lkl chphtz ish oth umshpht ki roth eadm rbe oliu	that for-every-of desire forsooth time and-judgment that evil-of the-human much on-him
7	כי אינו ידע מה שיהיה כי יגיד לו	ki ainno ido me shieie ki kashr ieie mi igid lu	that is-no-he knowing what which-he-shall-become that as-which he-shall-be who ? he-shall-tell to-him
8	אין אדם שליט ברוח לכלוא את הרוח ואין שלטון	ain adm shlit bruch lkluo ath eruch uain shltun	there-is-no human having-authority in-spirit to-detain » the-spirit and-there-is-no one-having-authority
	את רשע ימלט ולא במלחמה משלחת ואין המות ביום	ath rsho imlt ula mshlchth bmlchme uain emuth bium	in-day-of the-death and-there-is-no sending in-war and-not he-shall-make-escape wickedness »
	בעליו	boliu	possessors-of-him
9	תחת נעשה אשר מעשה לכל לבי את ונתון ראיתי זה כל את	thchth noshe ash moshe lkl lbi ath unthun ze raithi ath kl	» all-of this I-saw and-to-give » heart-of-me to-every-of deed which he-is-done under
	שמש עת אשר שלט אדם באדם לרע לו	eshmsh oth ash shlt eadm badm lro lu	the-sun time which he-has-authority the-human in-human to-do-evil to-him
10	קדוש וממקום ובאו קברים רשעים ראיתי ובכן	qdush ummqum ubau qbrim rshoim raithi ubkn	and-from-place-of and-they-came ones-being-entombed wicked-ones I-saw and-in-so
	יהלכו וישתכחו וישו כן אשר בעיר גם על זה	ielku uishtkchu boir ash kn oshu gm ze ebl	they-are-going and-they-are-forgotten in-city which so they-did moreover this vanity
11	בני לב מלא כן על מהרה הרעה מעשה פתגם אשר אין נעשה	ashr lb mla kn ol mere eroe phthgm noshe ain noshe	which is-no he-is-executed rescript deed-of the-evil hastily on so he-is-full heart-of sons-of

¹ . Who [is] as the wise [man]? and who knoweth the interpretation of a thing? a man's wisdom maketh his face to shine, and the boldness of his face shall be changed.

² I [counsel thee] to keep the king's commandment, and [that] in regard of the oath of God.

³ Be not hasty to go out of his sight: stand not in an evil thing; for he doeth whatsoever pleaseth him.

⁴ Where the word of a king [is, there is] power: and who may say unto him, What doest thou?

⁵ Whoso keepeth the commandment shall feel no evil thing: and a wise man's heart discerneth both time and judgment.

⁶ . Because to every purpose there is time and judgment, therefore the misery of man [is] great upon him.

⁷ For he knoweth not that which shall be: for who can tell him when it shall be?

⁸ [There is] no man that hath power over the spirit to retain the spirit; neither [hath he] power in the day of death: and [there is] no discharge in [that] war; neither shall wickedness deliver those that are given to it.

⁹ . All this have I seen, and applied my heart unto every work that is done under the sun: [there is] a time wherein one man ruleth over another to his own hurt.

¹⁰ And so I saw the wicked buried, who had come and gone from the place of the holy, and they were forgotten in the city where they had so done: this [is] also vanity.

¹¹ Because sentence against an evil work is not executed speedily, therefore the heart of the sons of men

רע לעשות בהם האדם

eadm bem loshuth ro
the-human in-them to-do evil

is fully set in them to do evil.

12 אשר אני יודע גם כי לו ומאריך מאת רע עשה חטא אשר
ashr ani iudo gm ki lu umarik math eadme ro chta oshe ashre
which sinner doing evil hundred and-prolonging to-him that moreover knowing I which

¹² Though a sinner do evil an hundred times, and his [days] be prolonged, yet surely I know that it shall be well with them that fear God, which fear before him:

יהיה טוב ליראי אשר האלהים מלפניו ייראו
ieie tub lirai ealeim ashr iirau mlphniu
he-shall-be good to-ones-fearing-of the-Elohim who they-are-fearing from-before-him

13 איננו אשר כצל ימים יאריך ולא לרשע יהיה לא וטוב
ainnu ashr ktzl imim iarik ula lrsho ieie la utub
and-good not he-shall-be to-wicked-one and-not he-shall-prolong days as-shadow which is-no-he

¹³ But it shall not be well with the wicked, neither shall he prolong [his] days, [which are] as a shadow; because he feareth not before God.

אלהים מלפני ירא
aleim mlphni ira
fearing from-before Elohim

14 אלהם מגיע אשר צדיקים יש אשר הארץ על נעשה אשר הבל יש
aleim mgio ashr tzdiqim ish ashre eartz ol noshe ashre ebl ish
forsooth vanity which he-is-done on the-earth which forsooth righteous-ones which attaining to-them

¹⁴ . There is a vanity which is done upon the earth; that there be just [men], unto whom it happeneth according to the work of the wicked; again, there be wicked [men], to whom it happeneth according to the work of the righteous: I said that this also [is] vanity.

כמעשה אלהם שמגיע רשעים ויש הרשעים כמעשה
kmoshe aleim shmgio rshoim uish ershoim kmoshe
as-deed-of the-wicked-ones and-forsooth wicked-ones which-attaining to-them as-deed-of

הצדיקים הבל זה שגם אמרתי
etzdiqim amrthi shgm ze ebl
the-righteous-ones I-say which-moreover this vanity

15 אם כי השמש תחת לאדם טוב אין אשר השמחה את אני ושבחתי
am ki eshmsh thchth ladm tub ain ashre eshmche ath ani ushbchthi
and-I-lauded I » the-rejoicing which there-is-no good for-human under the-sun except if

¹⁵ Then I commended mirth, because a man hath no better thing under the sun, than to eat, and to drink, and to be merry: for that shall abide with him of his labour the days of his life, which God giveth him under the sun.

אשר חייו ימי בעמלו ילוננו והוא ולשמוח ולשתות לאכול
ashr chiiu imi bomlu ilunu ueua ulshmuch ulshthuth lakul
to-eat and-to-drink and-to-rejoice and-he he-shall-oblige-him in-toil-of-him days-of lives-of-him which

השמש תחת האלהים לו נתן
eshmsh thchth ealeim lu nthn
he-gave to-him the-Elohim under the-sun

16 על נעשה אשר הענין את ולראות חכמה לדעת לבי את נתתי כאשר
ol noshe ashre eonin ath ulrauth chkme ldoth lbi ath nththi kashr
as-which I-gave » heart-of-me to-know wisdom and-to-see » the-experience which he-is-done on

¹⁶ When I applied mine heart to know wisdom, and to see the business that is done upon the earth: (for also [there is that] neither day nor night seeth sleep with his eyes:)

ראה איננו בעיניו שנה ובלילה ביום גם כי הארץ
rae ainnu shne boiniu ublile bium ki eartz
the-earth that moreover in-day and-in-night sleep in-eyes-of-him is-no-he seeing

17 אשר המעשה את למצוא האדם יוכל לא כי האלהים מעשה כל את וראיתי
ashr emoshe ath lmtzua eadm iokl la ki ealeim moshe ath kl uraithi
and-I-saw » all-of doing-of the-Elohim that not he-is-able the-human to-find » the-deed which

¹⁷ Then I beheld all the work of God, that a man cannot find out the work that is done under the sun: because though a man labour to seek [it] out, yet he shall not find [it]; yea further; though a wise [man] think to know [it], yet shall he not be able to find [it].

ימצא ולא לבקש האדם יעמל אשר בשל השמש תחת נעשה
imtza ula lbqsh eadm ieml ashre bshl eshmsh thchth noshe
he-is-done under the-sun what which he-is-toiling the-human to-seek and-not he-shall-find

למצא יוכל לא לדעת החכם יאמר אם וגם
lmtza iokl la ldoth echkm iamr am ugm
and-moreover if he-is-saying the-wise-one to-know not he-is-able to-find